



## Ausschreibung einer Honorarstelle für Übersetzungen Deutsch - Farsi (m/w/d)

Der Jenaer Verein Drudel 11 e.V. ist ein Träger der Kinder- und Jugendhilfe. Wir setzen dabei auch digitale Bildungs- und Trainingsprogramme um. Das Projekt WeITblick hat zum Ziel, eine Bildungs-App für den Bereich Integration zu entwickeln. Das Programm ist mehrsprachig und soll auch in Dari-Persisch angeboten werden. Zielgruppe der Dari-Übersetzung sind geflüchtete junge Menschen aus Afghanistan.

### *Sie werden*

- Textbezogene Übersetzungen Deutsch – Dari-Farsi anfertigen und gegenlesen (z.B. von Konzepten, Trainingsinhalten, Nutzungshinweisen, Feedback-Bögen etc.)
- Konsekutivübersetzungen durchführen (z.B. bei Tests der App mit Einzelpersonen und Gruppen sowie im Zusammenhang mit Video- und Audioaufnahmen durch unseren Fachbereich Mediengestaltung)
- Unseren Fachbereich Mediengestaltung bei Fragen zur kultursensiblen Umsetzung von audiovisuellen Inhalten beraten

### *Ihr Profil*

- Hoch Sprachkompetenz Dari-Farsi in Wort und Schrift, bestenfalls ist Farsi Ihre Muttersprache
- Ihre Deutschkenntnisse entsprechen mindestens dem Niveau C1
- Wünschenswert wären Vorerfahrungen im Übersetzen
- Wünschenswert wären darüber hinaus Kenntnisse/Erfahrungen im pädagogischen Bereich
- Sie legen ein erweitertes polizeiliches Führungszeugnis ohne Eintragungen vor

### *Wir bieten*

- Einen Honorarvertrag für die Arbeit von **Dezember 2021 bis max. Juni 2022** im Umfang von voraussichtlich **10-20 Stunden pro Monat**

Bewerbungsfrist: 21.11.2021

Weitere Informationen zu Drudel 11 und den Arbeitsbereichen des Vereins: [www.drudel11.de](http://www.drudel11.de)

Bitte senden Sie uns Ihre aussagekräftigen Unterlagen (Lebenslauf, Angaben zu Ihren Qualifikationen) in elektronischer Form in einer PDF-Datei an folgende Adresse:  
**bewerbungen@drudel11.de** unter dem Titel „Honorarkraft für das Projekt WeITblick“.

Bei Rückfragen zur Ausschreibung wenden Sie sich bitte an Frau Schnauß-Müller, Tel: 0176 / 80221007

Fahrtkosten zum Vorstellungsgespräch können nicht erstattet werden.